UNIVERSIDAD DE GRANADA

Departamento de Traducción e Interpretación

Acuerdos del Departamento

Acuerdos de los Consejos de Departamento: Curso 2021/22

Consejo extraordinario del 14 de septiembre de 2023

- El Consejo aprueba las solicitudes de becas de colaboración para el curso 2023/2024 bajo la dirección de Clara I. López y Cristina Álvarez de Morales.

Consejo extraordinario del 20 de julio de 2023

- El Consejo de aprueba las decisiones de la Comisión Económica.
- Se aprueba la modificación dela propuesta de comisión de titulares y suplentes para el concurso de acceso de Profesor Titular de Universidad, a petición de la profesora M. del Mar Haro Soler.
- Se aprueban las solicitudes de becas de colaboración para el curso 2023/2024 bajo la dirección de Miriam Buendía, Gabriel García-Noblejas y Ana Gregorio.
- Se acepta la prórroga del Contrato Puente de la compañera Irene Rivera en caso de financiación externa al Departamento.
- Se aprueban las últimas modificaciones de la OD para el curso 2023/2024.

consejo ordinario 23/06/2023

- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento el Acta del anterior Consejo de Departamento disponible en la web.
- El Consejo de Departamento aprueba por mayoría la viabilidad de la propuesta de Modifica del Grado en Traducción e Interpretación.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento las Guías Docentes para el curso 2023-2024.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento la propuesta de comisión de titulares y suplentes para el concurso de acceso a plaza de Profesor Titular de Universidad con perfil docente Traducción A-B inglés y perfil investigador Didáctica de la Traducción, creencias de autoeficacia del estudiantado de traducción inversa, a petición de la profesora M. del Mar Haro Soler.

Consejo extraordinario 06/06/2023

-

Copyright© 2024 Universidad de Granada

El Consejo de Departamento aprueba el Acta del anterior Consejo de Departamento.
- El Consejo aprueba cofinanciar una nueva beca puente y no prorrogar la beca puente existente.

Consejo extraordinario 31 de mayo de 2023

- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento las actas de los consejos de los días 24/03 y 19/05 de 2023.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento la OD para el siguiente curso académico.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento las decisiones de la Comisión Económica.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento la petición de plazas para el próximo curso académico.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento la lista de sustituciones para el próximo curso académico.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento la composición de mesas de contratación para las próximas plazas y listas.

Consejo extraordinario 19 de mayo de 2023

- El Consejo de Departamento reflexiona y debate sobre la pertinencia y viabilidad de acometer el Modifica Sustancial del plan de estudios de grado y doble grado. Se invita a esta sesión del Consejo al vicerrector de Docencia en funciones, D. Juan Manuel Martín García.

Consejo extraordinario del 29 de marzo de 2023

- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento, a petición de la profesora Clara I. López Rodríguez, la propuesta de la comisión titular y suplente en la solicitud de convocatoria de concurso de acceso a una plaza de Catedrática de Universidad. Perfil docente: Traducción Multimedia Inglés. Perfil investigador: Lingüística de corpus, terminología y traducción multimedia accesible (inglés-español): aplicación a la representación multimodal de emociones

Consejo extraordinario del 24 de marzo de 2023

- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento el Acta del Consejo del día 8 de marzo de 2023.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento continuar el proceso de reflexión y debate del Modifica y la LSE; asimismo aprueba elevar en el plazo de dos semanas laborables una propuesta al equipo decanal para que, en caso de estimarse, se proponga en Junta de Facultad.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento la petición de visiting scholar para el profesor Ruslan Mitkov del Research Institute of Information and Language Processing de la Universidad de Wolverhampton, Reino Unido, a petición de Amal Haddad.

Copyright© 2024 Universidad de Granada

- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento las decisiones de la Comisión Económica.

Consejo ordinario del 8 de marzo de 2023

- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento el Acta del Consejo del día 13 de febrero de 2023.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento el Informe de Gestión correspondiente al año 2022 elaborado por el equipo de Dirección anterior y el actual.

Consejo extraordinario del 13 de febrero de 2023

- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento el Acta del Consejo del día 21 de diciembre de 2022.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento la propuesta de comisión de selección titular y suplente en la solicitud de convocatoria de concurso de acceso a las plazas de sustitución del Departamento.

Consejo ordinario del 21 de diciembre de 2022

- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento el Acta del Consejo del día 28 de noviembre de 2022.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento la propuesta de comisión de selección titular y suplente en la solicitud de convocatoria de concurso de acceso a una plaza de Profesora Titular de Universidad, perfil docente: Traducción A-B Francés y Terminología, perfil investigador: revisión editorial – los culturemas como aspectos terminológicos en la traducción literaria del árabe al francés, a petición de la profesora Évelyne Le Poder.

Consejo extraordinario del 28 de noviembre de 2022

- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento el Acta del Consejo del día 20 de septiembre de 2022.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento las decisiones de la Comisión Económica.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento la cofinanciación de la beca contrato-puente para el próximo año natural a petición de Irene Rivera.

Consejo extraordinario del 20 de septiembre de 2022

- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento el Acta del Consejo del día 28 de julio de 2022.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento la renovación de la plaza de profesora emérita de la profesora Pamela Faber.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento la cesión de espacio para la sede de la Cátedra Cívitas-UGR: Sostenibilidad, Innovación y Desarrollo.

- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento las becas de colaboración presentadas por el alumno Alejandro Reguera Gallardo, a petición

Copyright© 2024 Universidad de Granada

del profesor Moulay-Lahssan Baya Essayahi, para la realización del proyecto “La traducción desde el árabe y tradición literaria de Egipto: Ahmed Khaled Tawfik y el subgénero paranormal”, y de la alumna Natalia Prados Guerrero, a petición de la profesora Ana María Díaz Ferrero, para el proyecto “Mínimo paremiológico de la lengua portuguesa”.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento las decisiones de la Comisión Económica.

Consejo extraordinario del 28 de julio de 2022

- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento la propuesta de composición de tribunales que juzgarán las plazas de ayudante doctor del próximo curso académico, a propuesta de la Comisión de Docencia del Departamento.

Consejo ordinario del 18 de julio de 2022

- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento la candidatura de Laura González Ortiz para formar parte, como representante del alumnado, de la Comisión de Docencia del Departamento.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento la solicitud de beca de colaboración del alumno Federico Ortega Riba, a petición de la profesora Miriam Buendía para la realización del proyecto “Creación de una base de datos bilingüe inglés-español para la asignatura de ciencias de la educación primaria” y de la alumna M. Teresa Fuentes Pineda para la realización del proyecto “La asimetría conceptual en la traducción especializada: aplicación a una base de conocimiento terminológica”, a petición de la profesora Melania Cabezas.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento las decisiones de la Comisión de Docencia.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento las variables y pautas de actuación a tener en cuenta en la Comisión Económica para futuras concesiones de ayudas, según correo enviado desde la dirección a este respecto el 24 de junio y que se añade como anexo al Acta del Consejo.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento las decisiones de la Comisión Económica.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento que este año, por la situación económica tan crítica que atraviesa, que el Departamento no tenga representación institucional en el Congreso de la CIUTI que se celebrará el 16-17 de septiembre en Lima, Perú.

Consejo extraordinario del 22 de junio de 2022

- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento la candidatura de Ana Díaz para representar a nuestro Departamento en la comisión de seguimiento en el convenio entre la UGR y el instituto Camões
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento la propuesta de los últimos ajustes en la OD.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento las Guías Docentes

Copyright© 2024 Universidad de Granada

validadas por la Coordinación del Grado del Centro
- El Consejo de Departamento no aprueba las decisiones de la Comisión Económica y propone abrir un debate para establecer criterios y variables para la concesión de ayudas. La dirección se compromete a recabar opiniones, exponerlas y aprobar medidas en el próximo Consejo.
- Se presentan, actualizan y aprueban las candidaturas para formar parte de la Junta de Dirección y Comisiones permanentes del Departamento.

Consejo extraordinario del 25 de mayo de 2022

- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento la propuesta de los últimos ajustes en la OD.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento la propuesta de las decisiones de la Comisión Económica.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento la propuesta de modificación del tribunal para la plaza de PCD ya aprobada por Consejo extraordinario el pasado 12 de enero de 2021, avalada por la profesora Ana Gregorio Cano, con el siguiente perfil: Actividad docente: Interpretación 1 (inglés) y Actividad investigadora: Didáctica de la traducción y la interpretación (inglés-español/español-inglés), Competencia intercultural y Traducción, Interpretación comunitaria en el ámbito médico, Empleabilidad del egresado en Traducción e Interpretación.

Acuerdos de los Consejos de Departamento: Curso 2020/21

Consejo ordinario del 19 de marzo de 2021

- El Consejo del Departamento aprueba por asentimiento la propuesta de una plaza de contratado doctor (Perfil docente: TERMINOLOGÍA E INTERPRETACIÓN I (INGLÉS). Perfil investigador: TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN /TERMINOLOGÍA).
- El Consejo del Departamento aprueba por asentimiento la propuesta de la renovación de profesora emérita.
- El Consejo del Departamento aprueba por asentimiento la propuesta de solicitud de plazas de PAD para el curso 2021/2022.

Consejo extraordinario del 25 de febrero de 2021

- El Consejo del Departamento aprueba por asentimiento la propuesta de comisión para evaluar una plaza de sustituto interino (Traducción e Interpretación, Inglés Inversa).

Consejo ordinario del 12 de enero de 2021

- El Consejo del Departamento aprueba por asentimiento las solicitudes de las dos plazas de contratado doctor (**1**. Perfil docente: Traducción B-A (inglés-español), Traducción especializada B-A (inglés-español), Interpretación 2 (francés), La profesión del traductor e intérprete TeI inglés/francés; Perfil

Copyright© 2024 Universidad de Granada

investigador: Didáctica de la traducción y la interpretación (inglés-español/español-inglés), Competencia intercultural y Traducción, Interpretación comunitaria en el ámbito médico, Empleabilidad del egresado en Traducción e Interpretación.) (2. Perfil docente: Traducción inversa inglés: Traducción AB (Inglés); Perfil investigador: Didáctica de la traducción, creencias de autoeficacia del estudiantado de traducción inversa y de una plaza de titular de universidad (Perfil docente: TRADUCCIÓN 3 A-C (ITALIANO; Perfil investigador: TRADUCCIÓN Y ACCESIBILIDAD: DIVULGACIÓN DEL CONOCIMIENTO PATRIMONIAL A TRAVÉS DE LA TRADUCCIÓN).

Consejo ordinario del 18 de diciembre de 2020

- El Consejo de Departamento aprueba por unanimidad el informe de gestión de la Dirección del Departamento.

Consejo ordinario del 20 de noviembre de 2020

- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento la propuesta de reajuste de la ordenación docente por la reasignación de créditos a un profesor, al no impartirse la asignatura de máster que tenía adjudicada.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento la Consejo ordinario del 23 de septiembre de 2020 de los objetivos elegibles del contrato-programa 2020/2021.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento de la subsanación de la solicitud de una plaza de contratado doctor indefinido.

Consejo ordinario del 23 de septiembre de 2020

- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento la propuesta de un contrato-puente.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento las solicitudes de beca de colaboración y de iniciación a la investigación.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento la la solicitud de aval para participación en un proyecto de innovación.

Consejo ordinario del 20 de julio de 2020

- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento la propuesta de modificación de algunos detalles de la ordenación docente de 2020/2021, que habían quedado pendiente en el consejo del 15 de junio de 2020.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento la propuesta de las guías docentes para el curso 2020/2021.

Consejo extraordinario 19 de junio de 2020

- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento la solicitud de una plaza de profesor/a contratado/a doctor (Perfil docente: Traducción multimedia alemán; Perfil investigador: Traducción e Interpretación/ Subtitulación para personas sordas (alemán-español)

Copyright© 2024 Universidad de Granada

Consejo ordinario 15 de junio de 2020

- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento la propuesta de la COA para la ordenación docente del curso 2020/2021, quedando pendiente la rectificación de pequeños detalles en el próximo consejo.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento la propuesta de la COA y de la CE de solitud de ayuda al Programa de Apoyo a la Docencia Práctica.

Consejo Extraordinario 8 de mayo de 2020

- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento las propuestas de la COA relativas a la solicitud de plazas de PAD para el curso 2020/2021.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento las propuestas de la comisión económica.

Consejo ordinario 24 de abril de 2020

- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento de las propuestas de la Junta de Dirección, solicitud de prórroga del contrato puente de Melania Cabezas.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento de las propuestas de la COA relativas a las modificaciones para ajustes de la OD del curso actual por causas sobrevenidas.

Consejo ordinario 10 de enero de 2020

El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento el aval de la solicitud a profesora emérita de la Universidad de Granada de la profesora Pamela Faber Benítez.

Consejo ordinario 16 de diciembre de 2020

- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento las propuestas de la comisión académica.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento las propuestas de la comisión económica.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento la modificación de la página web por parte de Ofiweb de la UGR.
- El Consejo de Departamento aprueba por 30 votos a favor, 0 en contra y 0 en blanco el Informe de gestión de la dirección del departamento.

Consejo ordinario 31 de octubre de 2020

- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento las propuestas de comisiones de valoración de las siguientes plazas de ayudante doctor:

1. plaza de ayudante doctor de Traducción e Interpretación árabe 40/18/PAD/1920
2. plazas de ayudante doctor de Traducción e Interpretación inglés inversa 41/18/PAD/1920

Copyright© 2024 Universidad de Granada

- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento el aval para la presentación del grupo AulaInt al premio de la excelencia docente.

Consejo ordinario 21 de octubre de 2020

- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento de las decisiones de la Junta de Dirección
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento de las decisiones de la Comisión Académica.
- El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento de las decisiones de la Comisión Económica.

Consejo ordinario 17 de octubre de 2020

El Consejo de Departamento aprueba por asentimiento de los objetivos elegibles para el contrato-programa 2019/2020: DE5 Sostenibilidad ambiental, DE7 Atención al estudiantado con discapacidad y otras NEAE, DE8 Divulgación y Cultura Científica, DE10 Identidad Visual Corporativa y DE12 Participación en redes de colaboración.

Copyright© 2024 Universidad de Granada